

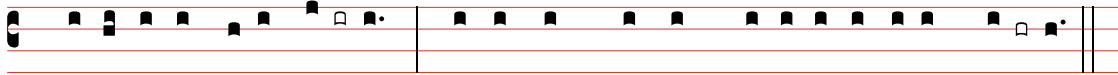
## A LAUDES.



mors, \* e-ro mors tu- a : morsus tu- us e-ro, inférne.

*O mort, je serai ta mort : enfer, je serai ta morsure.*

## Psaume 50.



1. Mi-se-ré-re *me- i De-* us, \* se-cúndum magnam mi-se-ri-córdi- am **tu-** am.
- 2 Et secúndum multitudinem miseratiónum *tuárum*, \* dele iniquitátem **meam**.
- 3 Amplius lava me ab iniquitáte **mea**: \* et a peccáto meo **munda** me.
- 4 Quóniam iniquitátem meam ego *cognósco*: \* et peccátum meum contra me est **semper**.
- 5 Tibi soli peccávi, et malum *coram te feci*: \* ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum **judicáris**.
- 6 Ecce enim in iniquitátibus *concéptus* sum: \* et in peccátis concépit me mater **mea**.
- 7 Ecce enim veritátem *dilexisti*: \* incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti **mihi**.
- 8 Aspérget me hyssópo, *et mundábor*: \* lavábis me, et super nivem dealbábor.
- 9 Audítui meo dabis gáudium *et lætítiam*: \* et exsultábunt ossa humiliáta.
- 10 Avérte fáciem tuam a peccátis **meis**: \* et omnes iniquitátes meas **dele**.
- 11 Cor mundum crea *in me, Deus*: \* et spíritum rectum innova in viscéribus **meis**.
- 12 Ne projícias me a fácie **tua**: \* et spíritum sanctum tuum ne áuferas **a me**.
- 13 Redde mihi lætítiam salutáris **tui**: \* et spírítu principáli confírma me.
- 14 Docébo iníquos *vias tuas*: \* et ímpii ad te converténtur.
- 15 Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus *salútis meæ*: \* et exsultábit lingua mea justítiam **tuam**.
- 16 Dómine, lábia mea *apéries*: \* et os meum annuntiábit laudem **tuam**.
- 17 Quóniam si volúisses sacrificium, *dedíssem útique*: \* holocáustis non delectáberis.
- 18 Sacrificium Deo spíritus *contribulátus*: \* cor contrítum et humiliátum, Deus, non despícies.
- 19 Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte *tua Sion*: \* ut ædificéntur muri **Jerúsalem**.

20 Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et *holocáusta*: \* tunc impónent super altáre tuum vítulos.

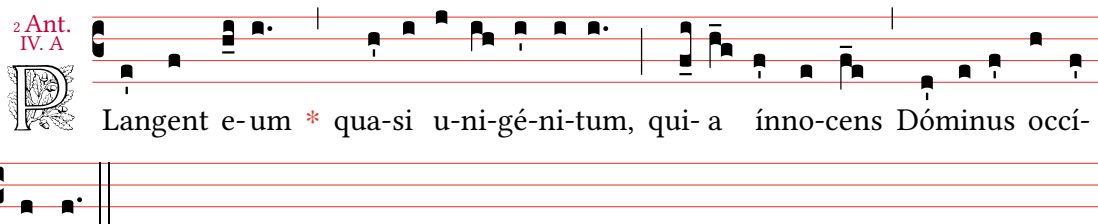


Reprise de l'Antienne.

O mors, e-ro mors tu- a : morsus tu- us e-ro, inférne.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Ayez pitié de moi, mon Dieu, selon votre grande miséricorde.  | 11 Mon Dieu, créez en moi un cœur pur, et renouvelez l'esprit de droiture jusques dans mes entrailles                            |
| 2 Et selon la multitude de vos bontés, effacez mon iniquité.  | 12 Ne me rejetez pas de devant votre face, et ne retirez pas de moi votre Saint-Esprit.  |
| 3 Lavez-moi de plus en plus de mon iniquité, et purifiez-moi de mon péché ;   | 13 Rendez-moi la joie de votre salut, et rassurez-moi par la force de votre Esprit.  |
| 4 Parce que je connais mon iniquité, et que mon péché est toujours présent devant moi.  | 14 J'enseignerai vos voies aux pécheurs, et les impies se convertiront à vous.   |
| 5 J'ai péché contre vous seul, j'ai fait le mal en votre présence ; afin que vous soyez reconnu juste dans vos paroles, et victorieux dans vos jugements. | 15 O Dieu, mon Dieu, auteur de mon salut, délivrez-moi du sang que j'ai répandu, et ma langue annoncera avec joie votre justice. |
| 6 Car j'ai été formé dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché.   | 16 Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres, et ma bouche annoncera vos louanges.  |
| 7 Car vous avez aimé la vérité, et vous m'avez manifesté les secrets et les mystères de votre sagesse.  | 17 Car si vous eussiez voulu un sacrifice, je vous l'aurai offert ; mais les holocaustes ne vous sont pas agréables.             |
| 8 Vous m'arroserez avec l'hysope, et je serai pur ; lavez-moi, et je serai plus blanc que la neige.   | 18 Un esprit pénétré de douleur, est un sacrifice que Dieu agrée : mon Dieu, vous ne mépriserez pas un cœur contrit et humilié.  |
| 9 Vous me ferez entendre des paroles de joie et de consolation ; et mes os humiliés seront dans la joie.  | 19 Seigneur, faites sentir à Sion les effets de votre bonté ; afin que les murs de Jérusalem soient bâtis.                       |
| 10 Détournez votre visage de dessus mes péchés, et effacez toutes mes iniquités.  | 20 Alors vous accepterez le sacrifice de justice, les offrandes et les holocaustes : alors on offrira des veaux sur votre autel  |

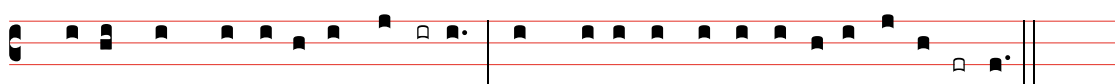
Le Psaume 91 fait partie de l'Office des Laudes du Samedi. Déjà chez les juifs il se chantait le jour du Sabbat. Il convient spécialement au jour consacré à célébrer les louanges de Dieu, Créateur et Providence de cet univers, dont la justice punit et récompense selon les mérites. L'œuvre divine par excellence, c'est la Rédemption par Jésus Christ, salut des justes et condamnation des impies.



sus est.

Ils le pleureront comme un fils unique, parce que le Seigneur, étant innocent, a été mis à mort.

## Psaume 91.



1. Bonum est confi-té-ri **Dómino**: \* et psálle-re nómi-ni tu-o, *Altíssime*. *Flex:*



Dómi-ne, †

2 Ad annuntiándum mane misericórdiam **tuam**: \* et veritátem *tuam per noctem*.

3 In decachórdo, *psaltério*: \* cum cántico, in **cithara**.

4 Quia delectásti me, Dómine, in factúra **tua**: \*  
et in opéribus mánuum tuárum *exultábo*.

5 Quam magnificáta sunt ópera *tua*, **Dómine**! \* nimis profúndæ factæ sunt cogi-tatiónes **tuæ**.

6 Vir insípiens *non cognóscet*: \* et stultus non *intélliget* hæc.

7 Cum exórti fúerint peccatóres *sicut fenum*: \*  
et apparúerint omnes, qui operántur *iniquitátem*.

8 Ut intéreant in *sæculum sæculi*: \* tu autem Altíssimus in *ætérnum*, **Dómine**.

9 Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui *períbunt*: \*  
et dispergéntur omnes, qui operántur *iniquitátem*.

10 Et exaltábitur sicut unicórnis *cornu meum*: \*  
et senéctus mea in misericórdia **úberi**.

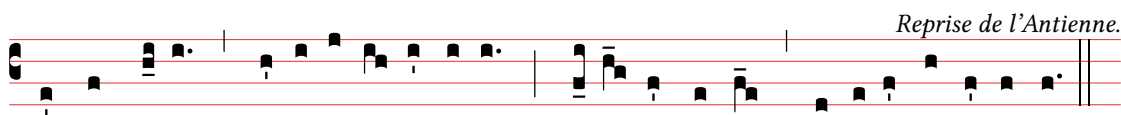
11 Et despéxit óculus meus inimícos **meos**: \*  
et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet *auris mea*.

12 Justus, ut palma *florébit*: \* sicut cedrus Líbani *multiplicábitur*.

13 Plantáti in *domo Dómini*, \* in átriis domus Dei *nostri florébunt*.

14 Adhuc multiplicabúntur in *senécta úberi*: \* et bene patiéntes *erunt, ut annúntient*:

15 Quóniam rectus Dóminus, *Deus noster*: \* et non est *iníquitas in eo*.



Plangent e-um qua-si u-ni-gé-ni-tum, qui- a ínno-cens Dóminus occí-sus est.

1 Il est bon de louer le Seigneur, et de célébrer  
votre nom, Ô Très Haut ;

2 Il est bon de publier le matin votre miséri-  
corde, et votre fidélité pendant la nuit.

3 Sur l'instrument à dix cordes et sur la lyre,

avec les accords de la harpe.

4 Car vous me réjouissez, Seigneur, par vos œu-  
vres, et je tressaille d'allégresse devant l'ou-  
vrage de vos mains.

5 Que vos œuvres sont grandes, Seigneur, que

vos pensées sont profondes !

6 L'homme stupide n'y connaît rien, et l'insensé n'y peut rien comprendre.

7 Quand les méchants croissent comme l'herbe, et que fleurissent ceux qui font le mal,

8 C'est pour être exterminés à jamais. Mais vous, Seigneur, vous êtes le Très Haut pour l'éternité.

9 Car voici que vos ennemis, Seigneur, voici que vos ennemis périssent ; tous ceux qui font le mal ont disparu.

10 Et vous élevez ma puissance comme celle de la licorne et l'abondance de votre miséricorde

réjouira encore ma vieillesse.

11 Mon oeil contemple mes ennemis abattus, et mon oreille entend les cris de détresse des méchants qui s'élevaient contre moi.

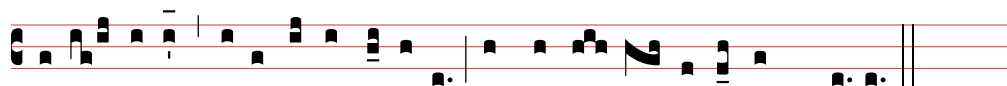
12 Le juste fleurira comme le palmier, il croîtra comme le cèdre du Liban.

13 Plantés dans la maison du Seigneur, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu.

14 Ils porteront encore des fruits dans une vieillesse pleine de sève et de vigueur,

15 Pour publier que le Seigneur notre Dieu est juste, et qu'il n'y a point d'injustice en lui.

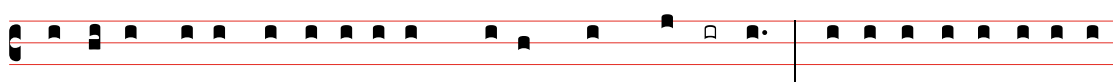
Les aints Pères ont fait l'application du Psaume 63 au Messie, poursuivi par la haine et les calomnies de ses ennemis. Saint Augustin, le commentant dans les leçons lues plus haut au second Nocturne, montre comment Dieu a fait tourner les perfides machinations du Sanhedrin à leur confusion en même temps qu'au triomphe du Sauveur.



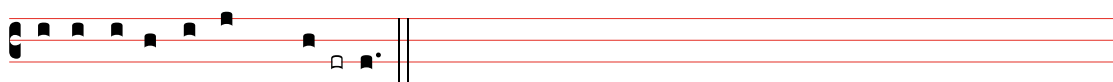
T-tén-di-te \* uni-vér-si pópu-li, et vi-dé- te do-ló-rem me-um.

Considérez, peuples de toute la terre, et voyez ma douleur.

### Psaume 63.



1. Exáudi, De-us, o-ra-ti-ónem me-am cum **dépre-cor**: \* a timó-re in-imí-ci



é-ri-pe á-nimam **me-** am.

2 Protexísti me a convéntu **malignántium**: \* a multitudíne operántium **iniquitátem**.

3 Quia exacuérunt ut gládium **linguas suas**: \* intendérunt arcum rem amáram, ut sagíttent in occúltis **immaculátum**.

4 Súbito sagittábunt eum, et **non timébunt**: \* firmavérunt sibi **sermónem nequam**.

5 Narravérunt ut absconderent **lâqueos**: \* dixerunt: Quis **vidébit eos**?

6 Scrutáti sunt **iniquitátes**: \* defecérunt **scrutántes scrutínio**.

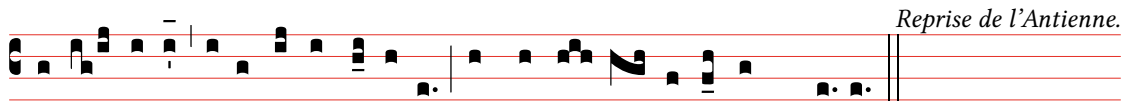
7 Accédet homo **ad cor altum**: \* et exaltábitur **Deus**.

8 Sagíttæ parvulórum factæ sunt plagæ **eórum**: \* et infirmátæ sunt contra eos **linguæ eórum**.

9 Conturbáti sunt omnes qui **vidébant eos**: \* et tímuit **omnis homo**.

10 Et annuntiavérunt ópera Dei, \* et facta ejus intellexérunt.

11 Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo: \* et laudabúntur omnes recti corde.



Attén-di-te uni-vér-si pópu-li, et vi-dé-te do-ló-rem me-um.

1 Ô Dieu, écoutez ma prière, lorsque je vous implore ; défendez ma vie contre un ennemi qui m'épouvante.

2 Protégez-moi contre les complots des méchants, contre la troupe furieuse des hommes d'iniquité.

3 Ils aiguisent leur langue comme un glaive, ils mettent à leur arc des flèches empoisonnées, pour les décocher dans l'ombre contre l'innocent.

4 Ils les lancent contre lui à l'improviste, sans qu'aucune crainte les retiennent. Ils s'affermissent dans leur desseins pervers.

5 Ils se concertent pour cacher leur piège ; ils disent : qui les verra ?

6 Ils ne méditent que forfaits ; ils s'épuisent à combiner leurs plans.

7 L'homme descendra dans la profondeur de son cœur pour perdre le juste ; mais Dieu va manifester sa gloire.

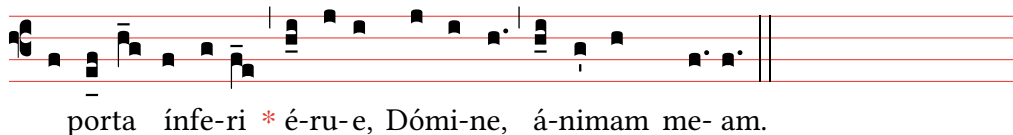
8 Les flèches des insensés n'ont fait que les blesser eux-même, et leurs calomnies, se retournant contre eux, ont amené leur ruine.

9 Tous ceux qui les ont vus ont été dans la consternation, et tous les hommes saisis d'épouvante.

10 Ils publient l'œuvre de Dieu, ils comprennent ce qu'il a fait.

11 Le juste se réjouit dans le Seigneur et espère en lui, et tous ceux qui ont le cœur droit seront glorifiés.

Le roi Ézéchias, menacé d'une mort prochaine, supplie Dieu de lui conserver la vie ; touché par ses supplications, le Seigneur exauce sa prière. Les paroles de ce beau cantique se réalisent en Jésus Christ, le fil de sa vie est déjà coupé, il est dans le sépulcre, mais il espère encore, et bientôt vivant il célébrera la gloire de Dieu.

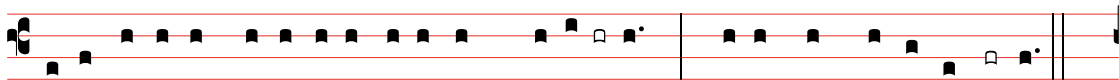


porta ínfe-ri \* é-ru-e, Dómi-ne, á-nimam me-am.

*Délivrez mon âme, Seigneur, de la porte de l'enfer.*

## Cantique d'Ézéchias.

*Isaïe 38, 10-20.*



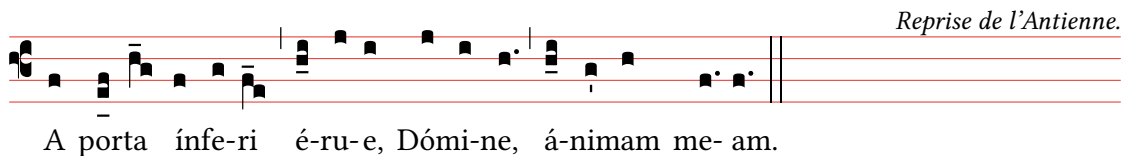
1. Ego di-xi: In dimí-di-o di-é-rum me-ó-rum \* vadam ad portas ínfe-ri.



*Flex:* vi-ta me-a: †

2 Quæsi-vi resíduum annórum meórum. \* Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra vivéntium.

- 3 Non aspiciam hóminem **ultra**, \* et habitatórem *quíetis*.
- 4 Generátio mea abláta est, et convolúta est **a** me, \* quasi tabernáculum *pastórum*.
- 5 Præcísá est velut a texén-te, vita mea: † dum adhuc ordírer, succídít me: \* de mane usque ad vésperam *finies* me.
- 6 Sperábam usque ad **mane**, \* quasi leo sic contrívit ómnia ossa **mea**:
- 7 De mane usque ad vésperam finies me: † sicut pullus hirúndinis sic clamábo, \* meditábor ut **colúmba**:
- 8 Attenuáti sunt óculi **mei**, \* suspiciéntes in *excélsu*m.
- 9 Dómine, vim páti-or, respón-de **pro** me. \* Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse **fécerit**?
- 10 Recogitábo tibi omnes annos **meos** \* in amaritúdine ánimæ **meæ**.
- 11 Dómine, si sic vívitur, et in tálíbus vita spíritus mei, † corrípíes me, et vivificábis me. \* Ecce, in pace amaritúdo mea *amaríssima*:
- 12 Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret: \* projecísti post tergum tuum ómnia peccáta **mea**.
- 13 Quia non inférnus confitébitur tibi, † neque mors laudábit te: \* non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem **tuam**.
- 14 Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego **hódie**: \* pater filiis notam fáciet veritátem **tuam**.
- 15 Dómine, salvum **me** fac \* et psalmos nostros cantábimus cunctis diébus vitæ nostræ in domo **Dómini**.



- |  |   |
|--|---|
| 1 J'ai dit, n'étant qu'à la moitié de mes jours, irai-je aux portes de l'enfer ?   | 7 Du matin jusqu'au soir mes jours finiront : je crierai vers vous comme le petit de l'hirondelle ; je gémirai comme la colombe.  |
| 2 J'ai cherché en vain le reste de mes années, j'ai dit : Je ne verrai point le Seigneur Dieu dans la terre des vivants. | 8 Mes yeux se sont atténués, à force de regarder en haut.   |
| 3 Je ne verrai plus aucun homme, ni aucun de ceux qui habitent dans le repos.  | 9 Seigneur, je souffre violence ; répondez pour moi : que dirai-je, ou que me répondra-t-il, puisque c'est lui-même qui fait que je souffre                                     |
| 4 Le temps de ma demeure sur la terre est expiré : je suis comme la tente d'un berger, qu'on plie pour emporter.         | 10 Je vous rappellerai toutes mes années, dans l'amertume de mon âme.   |
| 5 Ma vie a été coupée comme la trame d'un tisseran : il m'a retranché ; du matin jusqu'au soir mes jours finiront.       | 11 Seigneur, si l'on vit ainsi, et si la vie de mon esprit consiste en cela, vous me châtierez, et me donnerez la vie : je trouverai la paix dans mon affliction la plus amère. |
| 6 J'espérais de vivre jusqu'au lendemain : comme un lion, il a brisé tous mes os.  | 12 Mais vous avez délivré mon âme, vous l'avez empêchée de périr : vous avez jeté derrière  |

votre dos mes péchés.

13 Car on ne vous louera point dans l'enfer ;  
les morts ne vous béniront point ; ceux qui  
descendent dans la fosse n'attendent point  
votre vérité.

14 Mais les vivants, les vivants vous loueront  
comme je fais aujourd'hui : le père enseign-  
era votre vérité à ses enfants.

15 Seigneur, sauvez-moi, et nous chanterons nos  
cantiques tous les jours de notre vie dans la  
maison du Seigneur

Le Psaume 150, le dernier du Psautier, en est comme la conclusion ou Doxologie finale. Que tous les instruments alors en usage unissent leurs accords aux louanges de tout ce qui respire, en particulier aux voix de toutes les créatures régénérées pour remercier Dieu de nous avoir donné le salut par son Christ !


 5 Ant.  
VIII. c.

vos omnes, \* qui transi- tis per vi- am, atté-ndi-te, et vi-dé- te si est

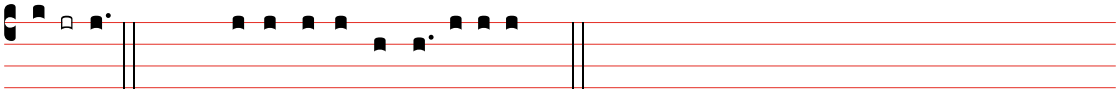
do- lor sic-ut do- lor me- us.

O vous tous qui passez par ce chemin, considérez et voyez, s'il y a une douleur semblable à la mienne.

### Psaume 150.



1. Laudá-te Dóminum in sanctis e- jus: \* laudá-te e-um in firmaménto virtú-tis




e- jus. *Flex:* bene-sonánti-bus: †

2 Laudáte eum in virtútibus ejus: \* laudáte eum secúndum multitudínem magnítúdinis ejus.

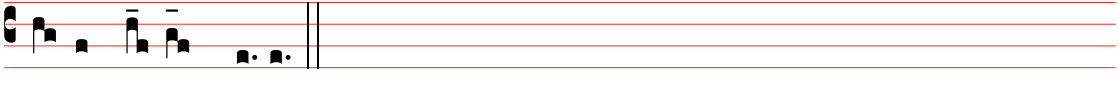
3 Laudáte eum in sono tubæ: \* laudáte eum in psaltério, et cíthara.

4 Laudáte eum in týmpano, et choro: \* laudáte eum in chordis, et órgano.

5 Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis: \*  
omnis spíritus laudet Dóminum.

 Reprise de l'Antienne.

O vos omnes, qui transi- tis per vi- am, atté-ndi-te, et vi-dé- te si est do- lor



sic-ut do- lor me- us.

- 1 Louez le Seigneur dans son Sanctuaire ; louez-le dans le firmament où éclate sa vertu toute-puissante.
- 2 Louez-le dans toutes ses vertus divines : louez-le selon l'immensité de sa grandeur.
- 3 Louez-le au son des trompettes ; louez-le sur le psaltérion et la guitare.
- 4 Louez-le avec des tambours et dans les concerts : louez-le sur l'orgue et avec des instruments à cordes.
- 5 Louez-le sur des cymbales les plus harmonieuses : louez-le avec des cymbales de joie : que tout esprit loue le Seigneur.

*On chante le verset debout.*

♩. Cáro mé- a requi- éscet in spe.

℞. Et non dábis Sánctum tú-um vidére corrupti-ónem.

*℣. Ma chair reposera dans l'espérance.*  
 ℞. Et vous ne permettrez pas que votre Saint éprouve la corruption.

A Bened.  
Ant. I. g

M U-lí- e-res \* sedéntes ad monuméntum lamenta-bántur, flentes Dó-minum.

## Cantique de Zacharie.

*Luc, I, 68-79.*

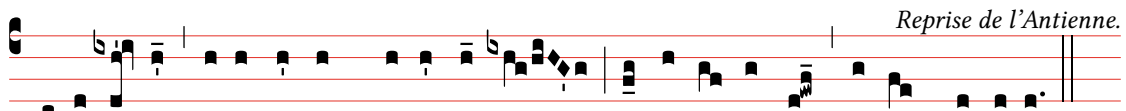
1. Bene-díctus Dóminus, De- us Isra-ël: \* qui- a vi-si-tá-vit, et fe-cit redempti-ónem ple-bis su- æ:

- 2 Et eréxit cornu salútis nobis: \* in domo David, púeri sui.
- 3 Sicut locútus est per os sanctórum, \* qui a sáculo sunt, prophetárum ejus:
- 4 Salútem ex inimícis nostris, \* et de manu ómnium, qui odérunt nos.
- 5 Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: \* et memorári testaménti sui sancti.



- 6 Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham **patrem nostrum**, \* *datúrum se nobis*:
- 7 Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum **liberáti**, \* *serviámus illi*.
- 8 In sanctitáte, et justítia **coram ipso**, \* *ómnibus diébus nostris*.
- 9 Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: \* *præibis enim ante faciém Dómini, paráre vias ejus*:
- 10 Ad dandam sciéntiam salútis **plebi ejus**: \* *in remissiónem peccatórum eórum*:
- 11 Per víscera misericórdiæ **Dei nostri**: \* *in quibus visitávit nos, óriens ex alto*:
- 12 Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra **mortis sedent**: \* *ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis*.

*Reprise de l'Antienne.*




Mu-lí- e-res sedéntes ad monuméntum      lamenta-bántur, flentes Dóminum.


- |  |   |
|--|---|
| <p>1 <i>Béni soit le Seigneur le Dieu d'Israël ; parce qu'il a visité et racheté son peuple.</i></p> <p>2 <i>Et qu'il a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de son serviteur David,</i></p> <p>3 <i>Ainsi qu'il l'avait promis par la bouche de ses saints Prophètes, qui ont vécu dans les siècles passés.</i></p> <p>4 <i>De nous délivrer de nos ennemis, et des mains de tous ceux qui nous haïssent ;</i></p> <p>5 <i>En usant de miséricorde envers nos pères, et en se souvenant de sa sainte alliance :</i></p> <p>6 <i>Suivant la promesse faite avec serment à Abraham notre père, qu'il se donnerait à nous,</i></p> <p>7 <i>Afin qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le servions sans crainte,</i></p> | <p>8 <i>Dans la sainteté et la justice, nous tenants en sa présence tous les jours de notre vie.</i></p> <p>9 <i>Et vous petits enfants ; vous serez appelé le Prophète du Très-Haut : vous marcherez devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies ;</i></p> <p>10 <i>En donnant à son peuple la connaissance du salut, pour la rémission de leurs péchés,</i></p> <p>11 <i>Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, qui a fait qu'un soleil levant nous a visités d'enhaut,</i></p> <p>12 <i>Pour éclairer ceux qui sont dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour conduire nos pieds dans le chemin de la paix.</i></p> |
|--|---|

*Après la répétition de l'Antienne à Benedictus, on chante à genoux :*

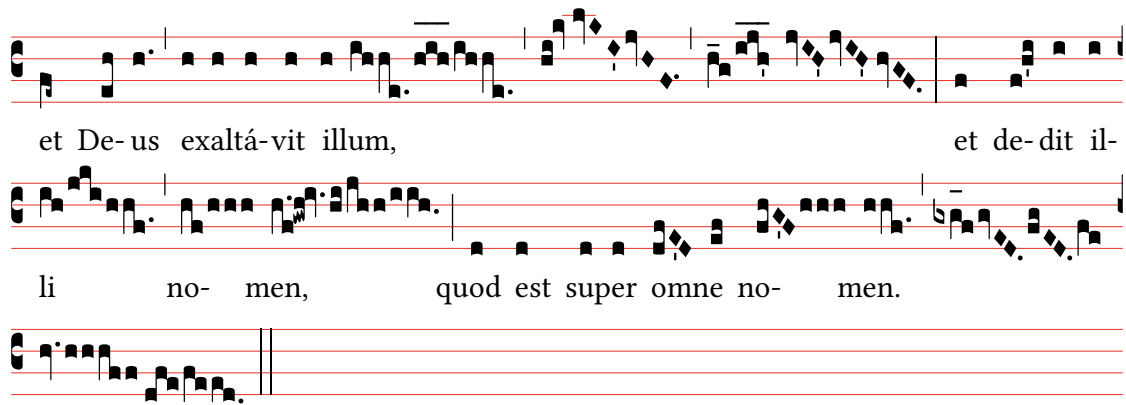
**Ant. V.**



Hri-stus \* factus est pro no-      bis ob-é-      di-      ens us-que ad



mor- tem. MOR- TEM au- tem      cru-      cis.      PROPTER quod



*Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort.  
Et la mort de la croix.  
C'est pourquoi Dieu l'a exalté, et lui a donné le Nom qui est au-dessus de tout nom.*

*Après l'Antienne **Christus factus est**, on dit le **Pater noster** entièrement en silence.  
On ajoute, sans dire *Orémus*, l'oraison suivante :*

Concede, quaesumus, omnipotens  
Deus : † ut, qui Filii tui resurrec-  
tiónem devóta exspectatióne praevení-  
mus ; \* eiúsdem resurectiόνis glóriam  
consequámur.

*Dieu tout-puissant, puisque notre  
prière attend avec ferveur la Resurrection  
de votre Fils, faites-nous obtenir la gloire  
de cette Resurrection.*

On récite ensuite la conclusion :

Per eúndem Dóminum...

*Par le même Jésus Christ...*

*On fait ensuite grand bruit (symbole qui figure le désordre de la nature à la mort  
du Sauveur, Lumière du monde.). Puis, tous se lèvent et se retirent.*